



LUXORliving J4 4800450  
LUXORliving J8 4800455



LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben



#### WARNUNG!

DE

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
- Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

#### Allgemeine Infos

- Der 4-fach und der 8-fach-Jalousieaktor der LUXORliving-Serie entsprechen EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

#### Technische Daten

Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frequenz: 50–60 Hz

Standby Leistung:  
LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W

Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer; das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig

Schaltleistung: 6 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Mindestlast: 12 V/100 mA

Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten

Schutzart: IP 20

Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage

Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C

Busspannung KNX: 21–32 V DC

Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA

Verschmutzungsgrad: 2

Bemessungsstoßspannung: 4 kV

#### Weitere Informationen

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450de>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455de>



#### WARNING!

EN

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

#### General information

- The 4 and 8-way blind actuators of the LUXORliving series conform with EN 60669-2-1 if correctly installed
- The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
- Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

#### Technical data

Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frequency: 50–60 Hz

Standby: 0,3 W

LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W

Type of contact: µ-contact; NO contact, switching of choice of phase is permitted

Switching capacity: 6 A (at 240 V AC, cos φ = 1)

Minimum load: 12 V/100 mA

Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage

Protection rating: IP 20

Protection class: II subject to correct installation

Operating temperature: –5 °C ... +45 °C

Bus voltage: 21–32 V DC

Power input KNX bus: ≤ 4 mA

Pollution degree: 2

Rated impulse voltage: 4 kV

#### Further information

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450en>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455en>



#### AVERTISSEMENT!

FR

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé !
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
- Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

#### Informations générales

- Les actionneurs de store à 4 et 8 canaux de la série LUXORliving répondent à la norme EN 60669-2-1 si le montage est conforme
- La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander
- Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

#### Caractéristiques techniques

Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Fréquence : 50–60 Hz

Éco (veille) :

LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W

Type de contact : µ contact; contact à fermeture, il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe

Puissance de commutation : 6 A (pour 240 V AC, cos φ = 1)

Charge minimale : 12 V/100 mA

Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS

Degré de protection : IP 20

Classe de protection : II en cas de montage conforme

Température de service : –5 °C ... +45 °C

Tension de bus: 21–32 V DC

Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA

Degré de pollution : 2

Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

#### Informations supplémentaires

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450fr>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455fr>



#### AVVERTIMENTO!

IT

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

#### Informazioni generali

- L'attuatore di commutazione a 4 e 8 canali della serie LUXORliving corrisponde alla norma EN 60669-2-1 se montato in modo conforme
- La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare
- Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

#### Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frequenza: 50–60 Hz

Stand by:

LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W

Tipo di contatto: µ contatto; contatto di chiusura, è consentita la commutazione della fase a piacere

Potenza di commutazione: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)

Carico minimo: 12 V/100 mA

Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV

Tipo di protezione: IP 20

Classe di protezione: II con montaggio conforme

Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C

Tensione bus: 21–32 V DC

assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA

Grado di inquinamento: 2

Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

#### Maggiori informazioni

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450it>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455it>



#### ADVERTENCIA!

ES

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

#### Información general

- Los actuadores de persiana de 4 y 8 canales de la serie LUXORliving se corresponden con EN 60669-2-1 cuando el montaje se realiza correctamente
- La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
- Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

#### Datos técnicos

Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frecuencia: 50–60 Hz

Standby:

LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W

Tipo de contacto: contacto µ, contacto de cierre sin potencial; se permite la conmutación de cualquier fase

Potencia de conexión: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)

Carga mín.: 12 V/100 mA

Conmutación de SELV posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV

Grado de protección: IP 20

Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado

Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C

Tensión del bus: 21–32 V DC

Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA

Grado de polución: 2

Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

#### Información adicional

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450es>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455es>



#### ATENÇÃO!

PT

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
- Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

#### Informações gerais

- Os factores de comutação de 4 e 8 níveis da série LUXORliving estão em conformidade com a norma EN 60669-2-1, em caso de montagem correcta
- A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

#### Dados técnicos

Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frequência: 50–60 Hz

Standby:

LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W

Tipo de contacto: contacto µ; contacto de fecho, é permitida a comutação de qualquer um dos condutores externos

Potência de comutação: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)

Carga mínima: 12 V/100 mA

Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem

Tipo de protecção: IP 20

Classe de protecção: II em caso de montagem correcta

Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C

Tensão de barramento: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA

Grau de poluição: 2

Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

#### Mais informações

LUXORliving J4

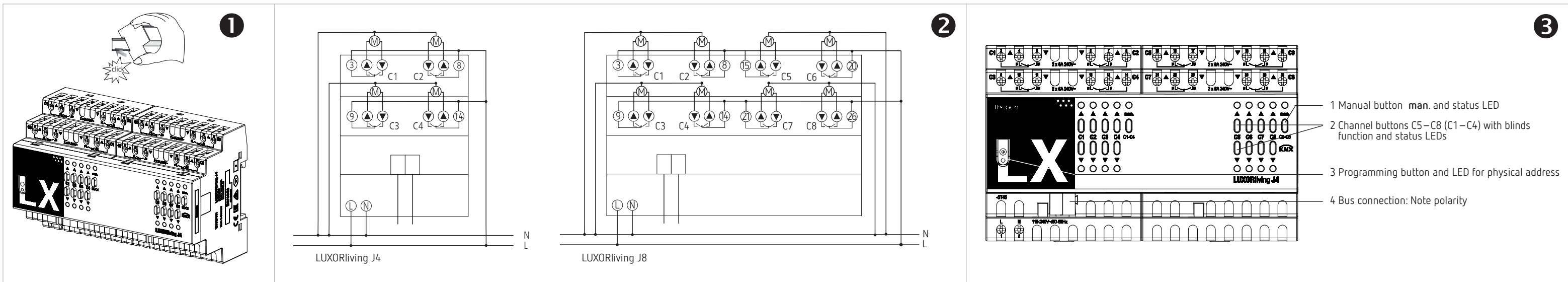


<http://qr.theben.de/p/4800450pt>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455pt>



### Bestimmungsgemäße Verwendung DE

- Die 4-fach und 8-fach-Jalousieaktoren der LUXORliving-Serie schalten elektrisch betriebene Jalousien, Rollläden, Markisen oder ähnliche Behänge sowie Lüftungsklappen
- Für den Einsatz im privaten Wohnbau und in kleineren Büro- und Zweckgebäuden
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

### 1 Montage DE auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

### 2 Anschluss DE Spannung freischalten

### 3 Manuelle Bedienung bei Behängen DE Mit dem Jalousieaktor lassen sich 4/8 Jalousiekanäle konfigurieren.

- **Rollläden:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Rollladen fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste erneut drücken: Rollladen stoppt
- **Jalousie:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Jalousie fährt 1 Lamellenwendung; Kanaltaste lange drücken: Jalousie fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste 1 x drücken während der Fahrt: Jalousie stoppt
- **Taste man.**  
Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ② ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).

- Wird zuvor die Taste **man.** ① gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.
- Wird die Taste **man.** ① erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Designated Use EN

- The 4 and 8-way blind actuators of the LUXORliving series switch electrically-driven blinds, roller blinds, awnings or similar hangings as well as ventilation flaps
- For use in private buildings and in smaller office and single-purpose buildings
- Use only in closed, dry areas

### 1 Installation EN on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

### 2 Connection EN Disconnect power source

### 3 Manual operation with hangings EN 4/8 blind channels can be set using the blinds actuator.

- **Roller blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Roller blind goes up/down (LED lights up); press button again: roller blind stops
- **Blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Blind makes 1 lamella turn; hold channel button down: blind goes up/down (LED lights up); press channel button once during the journey: blind stops
- **man. button**  
The outputs can be switched on/off with the channel buttons ② (if released via ETS).

- When the man. button ① is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.
- When the man. button ① is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilisation conforme à l'usage prévu FR

- Les actionneurs de store à 4 et 8 canaux de la série LUXORliving commutent des stores, volets roulants ou toute autre tenture ainsi que des volets d'aération à commande électrique
- Pour utilisation dans des bâtiments privés, plurifonctionnels et de bureaux
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

### 1 Montage FR sur rails DIN (selon EN 60715)

### 2 Raccordement FR Couper la tension

### 3 Fonctionnement manuel pour les tentures FR L'actionneur de store peut configurer 4/8 canaux de stores

- **Volet roulant :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le volet roulant monte / descend (LED allumée) ; appuyer à nouveau sur la touche de canal : le volet roulant s'arrête
- **Store :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le store effectue 1 inclinaison des lamelles ; appuyer longuement sur la touche de canal : le store monte / descend (LED allumée) ; appuyer 1 x sur la touche de canal pendant le déplacement : le store s'arrête

- **Touche man.**  
Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ② (si déverrouillées par le biais de l'ETS).
- Si la touche man. ① est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.
- Si la touche man. ① est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso conforme IT

- Gli attuatori per veneziane a 4 e 8 canali della serie LUXORliving commutano veneziane, tapparelle, tende avvolgibili o protezioni simili comandate elettricamente e valvole di ventilazione
- Per l'uso nell'edilizia abitativa privata, piccoli uffici e edifici commerciali
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

### 1 Montaggio IT su guida omega DIN (secondo EN 60715)

### 2 Collegamento IT Disattivare la tensione

### 3 Comando manuale con protezioni IT Con l'attuatore per veneziane possono essere configurati 4/8 canali per veneziane.

- **Tapparella:** ad es. premere per 1 volta il tasto canale C1: la tapparella si alza/abbassa (LED acceso); premere nuovamente il tasto canale: la tapparella si arresta
- **Veneziana:** ad es. premere 1 volta il tasto canale C1: la veneziana esegue 1 rotazione delle lamelle; premere 1 volta a lungo il tasto canale: la veneziana si alza/abbassa (LED acceso); premere 1 volta il tasto canale durante la corsa: la veneziana si arresta
- **Tasto man.**  
Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ② (se abilitate tramite ETS).

- Se in precedenza viene premuto il tasto man. ① (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.
- Se viene premuto nuovamente il tasto man. ①, il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso previsto ES

- Los actuadores de persiana de 4 y 8 canales de la serie LUXORliving accionan persianas venecianas, persianas enrollables, toldos y otro tipo de cortinajes similares, así como computas de ventilación, de accionamiento eléctrico
- Para la utilización en viviendas privadas y en pequeños edificios de oficinas y edificios funcionales
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

### 1 Montaje ES en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

### 2 Conexión ES Desconectar la tensión

### 3 Manejo manual con cortinajes ES Con el actuador persiana se pueden configurar 4/8 canales de persiana.

- **Persiana enrollable:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: la persiana sube/baja (el LED se enciende); volver a pulsar la tecla de canal: la persiana se para
- **Persiana veneciana:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: se efectúa 1 giro de las láminas de la persiana; pulsar la tecla de canal de forma prolongada: la persiana sube/baja (el LED se enciende); pulsar la tecla de canal 1 vez durante el desplazamiento: la persiana se para
- **Tecla man.**  
Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ② (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).
- Si se pulsa antes la tecla man. ① (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.
- Si se pulsa de nuevo la tecla man. ①, el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilização correcta PT

- Os actuadores para estores de 4 e 8 níveis da série LUXORliving comutam estores, estores de rolo, marquises ou suportes, semelhantes operados electricamente, assim como válvulas de ventilação
- Para aplicação tanto em residências como em pequenos edifícios empresariais e de escritórios
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

### 1 Montagem PT num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

### 2 Ligação PT Desligar a tensão

### 3 Operação manual com cortinas PT Com o actuador para persiana é possível configurar 4/8 canais de persianas.

- **Estores:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: o estore sobe/desce (o LED acende); premir novamente a tecla de canal: o estore pára
- **Persiana:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: a persiana sobe 1 viragem das ripas; premir tecla de canal prolongadamente: a persiana sobe/desce (o LED acende); premir 1x a tecla de canal durante o percurso: a persiana pára
- **Tecla man.**  
As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ② (desde que o ETS esteja desbloqueado).

- Se a tecla man. ① for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.
- Se a tecla man. ① for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving J4 4800450  
LUXORliving J8 4800455



LUXORliving



Hotline Theben:  
+49 7474 692-369

theben

WAARSCHUWING!

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
- Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

NL

**Allgemene info**

- De 4-voudige resp. 8-voudige jaloezieactor van de LUXORliving-serie voldoet aan EN 60669-2-1, mits gemonteerd volgens de voorschriften
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

|                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Technische gegevens</b>                                                                |
| Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                             |
| Frequentie: 50–60 Hz                                                                      |
| Stand-by:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                                 |
| Soort contact: µ-contact, maakcontact, het schakelen van willekeurige fasen is toegestaan |
| Schakelvermogen: 6 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)                                            |
| Minimumlast: 12 V/100 mA                                                                  |
| Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen               |
| Beschermingsgraad: IP 20                                                                  |
| Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage                                         |
| Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C                                                     |
| Busspanning: 21–32 V DC                                                                   |
| Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 4 mA                                                          |
| Vervuilingsgraad: 2                                                                       |
| Ontwerpstootspanning: 4 kV                                                                |

Nadere informatie



ADVARSEL!

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

DA

**Generelle informationer**

- Den 4-dobbelte og 8-dobbelte persienneaktor fra LUXORliving-serien er i overensstemmelse med EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
- LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

|                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tekniske data</b>                                                       |
| Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                |
| Frekvens: 50–60 Hz                                                         |
| Standby:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                   |
| Kontaktart: µ-kontakt; lukker, kobling af vilkårlige yderledere er tilladt |
| Skitteeffekt: 6 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)                                |
| Minimumlast: 12 V/100 mA                                                   |
| Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV        |
| Beskyttelsesart: IP 20                                                     |
| Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne                  |
| Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C                                         |
| Busspænding: 21–32 V DC                                                    |
| Strømforbrug KNX-bus: ≤ 4 mA                                               |
| Tilsmudsningsgrad: 2                                                       |
| Mærkestødspænding: 4 kV                                                    |

Yderligere informationer



VARNING!

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

SV

**Allmän info**

- 4-kanals och 8-kanals jalusiaktorn på LUXORliving-serien överensstämmer med EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering
- LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

|                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tekniska data</b>                                                            |
| Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                      |
| Frekvens: 50–60 Hz                                                              |
| Standby:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                        |
| Kontakttyp: µ-kontakt, stängande kontakt, det går att koppla valfri ytterledare |
| Bryteffekt: 6 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)                                       |
| Min. last: 12 V/100 mA                                                          |
| SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om              |
| Kapslingsklass: IP 20                                                           |
| Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering                                     |
| Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C                                              |
| Busspänning: 21–32 V DC                                                         |
| Strömuttagning KNX-buss: ≤ 4 mA                                                 |
| Nedsmutsningsgrad: 2                                                            |
| Mätimpulsspänning: 4 kV                                                         |

Ytterliga infomation



VAROITUS!

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

FI

**Yleistä tietoa**

- Sarjan LUXORliving 4-paikkaiset ja 8-paikkaiset sälekaih dinten toimilaitteet vastaavat normia EN 60669-2-1, kun asennus on suoritettu ohjeiden mukaan
- LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaus-toimintoja
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

|                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tekniset tiedot</b>                                                      |
| Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                  |
| Taajuus: 50–60 Hz                                                           |
| Valmiustila:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                |
| Kosketin: µ-kosketin; suljin, toivotun ulkojohtimen kytkeminen on sallittua |
| Kytkentäteho: 6 A (kun 240 V AC, cos φ = 1)                                 |
| Minimikuorma: 12 V/100 mA                                                   |
| SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin  |
| Kotelointiluokka: IP 20                                                     |
| Kotelointiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa                      |
| Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C                                           |
| Väyläjännite: 21–32 V DC                                                    |
| Virranotto KNX-väylä: ≤ 4 mA                                                |
| Likaisuusaste: 2                                                            |
| Nimellissyökyjännite: 4 kV                                                  |

Lisätietoa



ADVARSEL!

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

NO

**Generell informasjon**

- Den 4-doble og 8-doble sjalusiaktuatoren til LUXORliving-serien tilsvarer EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
- LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
- Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

|                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tekniske data</b>                                                       |
| Driftsspenning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                |
| Frekvens: 50–60 Hz                                                         |
| Standby:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                   |
| Kontakttype: µ-kontakt; lukker, det er tillat å koble om enhver ytterleder |
| Utløsningseffekt: 6 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)                            |
| Minimumbelastning: 12 V/100 mA                                             |
| Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV          |
| Beskyttelsestype: IP 20                                                    |
| Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering                      |
| Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C                                         |
| Busspenning: 21–32 V DC                                                    |
| Strømforbruk KNX-buss: ≤ 4 mA                                              |
| Tilsmussingsgrad: 2                                                        |
| Nominell støtspenning: 4 kV                                                |

Ytterligere informasjon



UPOZORNĚNÍ!

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

CS

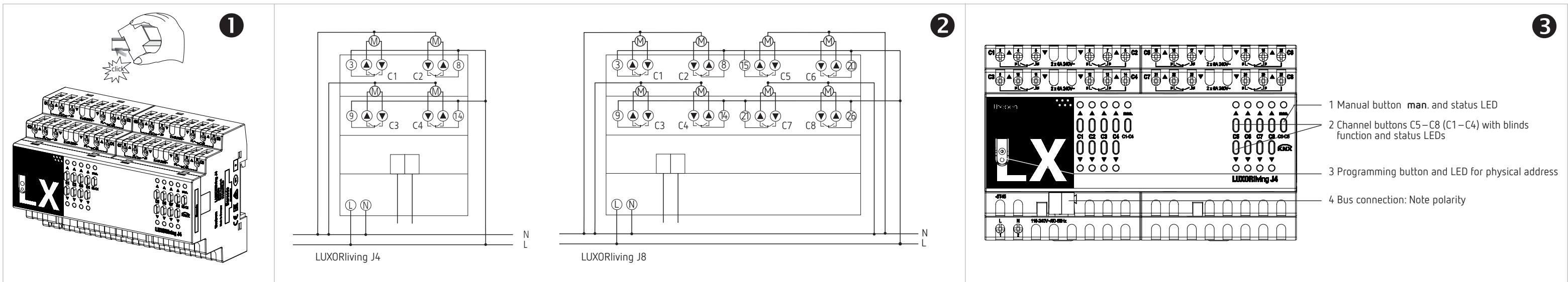
**Obecné informace**

- 4násobný a 8násobný ovladač žaluzií série LUXORliving splňují v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1
- Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

|                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Technické údaje</b>                                                                       |
| Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                                 |
| Frekvence: 50–60 Hz                                                                          |
| Pohotovostní stav:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                           |
| Druh kontaktu: kontakt µ, zapínací kontakt, spínání libovolných vnějších vodičů je přípustné |
| Spínací výkon: 6 A (při 240 V AC, cos φ = 1)                                                 |
| Minimální zatížení: 12 V/100 mA                                                              |
| Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu          |
| Druh krytí: IP 20                                                                            |
| Třída ochrany: II při odpovídající montáži                                                   |
| Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C                                                           |
| Napětí sběrnice: 21–32 V DC                                                                  |
| Příkon sběrnice KNX: ≤ 4 mA                                                                  |
| Stupeň znečištění: 2                                                                         |
| Jmenovité rázové napětí: 4 kV                                                                |

Další informace





- Bedoeld gebruik**
- De 4-voudige en 8-voudige jaloezieactoren van de LUXORliving-serie schakelen elektrisch aangestuurde jaloezieën, rolluiken, zonneschermen e.d. en ventilatieluiken
  - Geschikt voor gebruik in particuliere woningen en in niet al te grote kantoor- en utiliteit-spanden
  - Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken
- 1 Montage**  
op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)
- 2 Aansluiting**  
Spanning uitschakelen
- 3 Handbediening bij zonweringen**  
Met de jaloezieactor kunnen 4/8 jaloeziekanalen worden geconfigureerd.
- **Rolluik:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: rolluik gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop opnieuw indrukken: rolluik stopt
  - **Jaloezie:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: jaloezie maakt 1 lamellendraaiing; kanaalknop lang indrukken: jaloezie gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop 1 x indrukken tijdens de beweging: jaloezie stopt
- **Knop man.**  
De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen ② in-/uitgeschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).
- Als de knop man. ① wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen bustelegrammen uitgevoerd.
  - Als de knop man. ① opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de bustelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

- Anvendelsesområde**
- De 4-dobbelte og 8-dobbelte-jalousiaktorer fra LUXORliving-serien kobler elektrisk drevnealousier, rulleskodder, markiser eller lignende ophæng samt ventilationsklapper
  - Til brug i private beboelser og i mindre kontor- og erhvervsbygninger
  - Må kun anvendes i lukkede, tørre rum
- 1 Montering**  
på DIN-skinne (efter EN 60715)
- 2 Tilslutning**  
Afbryd spændingen
- 3 Manuel betjening til ophæng**  
Med persienneaktuatoren kan der konfigureres 4/8 persiennekanaler.
- **Rulleskodde:** Tryk på f.eks. kanaltasten C1 1 x: Rulleskodden kører op/ned (LED lyser); tryk på kanaltasten igen: Rulleskodden stopper
  - **Persienne:** Tryk 1 x på f.eks. kanaltasten C1: Persiennen kører 1 lamelvending; tryk længe på kanaltaste: Persiennen kører op/ned (LED lyser); Tryk 1 x på kanaltasten under kørslen: Persiennen stopper
- **Taste man.**  
Udgangen kan tændes/slukkes med kanaltasterne ② (hvis frigivet via ETS).
- Hvis der trykkes på tasten man. ① (LED lyser), udføres der ingen bustelegrammer.
  - Hvis der trykkes på tasten man. ① igen, slukkes LED, bustelegrammerne udføres igen.
- ETS-databasen findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

- Föreskriftsenlig användning**
- 4-kanals och 8-kanals jalusiaktorn på LUXORliving-serien används för omkoppling av eldrivna jalousier, ståljalusier, markiser eller liknande ridåer liksom ventilationsluckor
  - För användning i privata bostäder och på små kontor och i kommersiella byggnader
  - Endast för användning i slutna, torra utrymmen
- 1 Montering**  
på DIN-skena (enligt EN 60715)
- 2 Anslutning**  
Slå från spänningen
- 3 Manuell styrning av ridåer**  
Med jalusiaktorn kan 4/8 jalusikanaler konfigureras.
- **Ståljalusi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: ståljalusin åker upp/ner (LED-lampa lyser). Tryck in kanalknappen på nytt: ståljalusin stannar
  - **Jalusi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: jalusin åker ett lamellsteg; håll in kanalknappen länge: jalusin åker upp/ner (LED-lampa lyser); tryck in kanalknappen en gång under körning: jalusin stannar
- **Knappen man.**  
Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna ② (om det godkänts via ETS).
- Om du innan dess tryckt in knappen man. ① (LED-lampa lyser) utförs inga buss-telegram.
  - Om du trycker in knappen man. ① på nytt så slöcknar LED-lampan och busstelegrammen utförs igen.
- ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

- Määräystenmukainen käyttö**
- Sarjan LUXORliving 4-kertaisia ja 8-kertaisia sälekaihdinten käyttölaitteita käytetään sälekaihdinten, rullaverhojen, markiisikaihtimien tai muiden samantapaisten verhojen sekä tuuletusläppien ohjaamiseen verkkojännitteellä
  - Suunniteltu yksityisiin asuntoja sekä pienempiä toimisto- ja monitoimirakennuksia varten
  - Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa
- 1 Asennus**  
DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)
- 2 Liitäntä**  
Kytke jännite pois päältä
- 3 Verhojen manuaalinen käyttö**  
Kytkentä-/sälekaihdintoimilaitteen avulla voidaan koota 4/8 sälekaihdinkanavaa.
- **Rullaverhot:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: rullaverhot liikkuvat ylös/alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä uudestaan: rullaverhot pysähtyvät
  - **Sälekaihtimet:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: sälekaihtimet liikkuvat 1 lamellin-käännön verran; paina kanavanäppäintä kauemmin: sälekaihtimen liikkuvat ylös/alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä 1 x liikkeen aikana: sälekaihtimet pysähtyvät
- **Näppäin man.**  
Lähdöt voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä ② (mikäli vapautettu ETS:n kautta).
- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man. ① (LED palaa), ei välitelegrammeja suoriteta.
  - Jos näppäintä man. ① painetaan uudestaan, LED sammuu ja välitelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

- Tiltentk bruk**
- De 4-doble og 8-doble sjalusiaktuatorene til LUXORliving-serien kobler elektrisk drevne sjalusier, rullegardiner, markiser eller lignende forheng og ventilasjonsluker for nettspenning
  - For bruk i private boliger og i mindre kontor- og funksjonelle bygninger
  - Må kun brukes i lukkede, tørre rom
- 1 Montering**  
på DIN-skinne (iht. EN 60715)
- 2 Tilkobling**  
Koble fra spenning
- 3 Manuell betjening ved skjerming**  
Med sjalusiaktuatoren kan det konfigureres 4/8 sjalusikanaler.
- **Rullesjalusi:** f. eks. kanaltast C1 1 x trykk: rullesjalusien kjører opp/ned (LED lyser); trykk kanaltasten på nytt: rullesjalusien stopper
  - **Sjalusi:** f. eks. trykk kanaltast C1 1 x: sjalusi kjører 1 lamelvending; trykk kanaltasten lenge: sjalusien kjører opp/ned (LED lyser); trykk kanaltasten 1 x under kjøring: sjalusien stopper
- **Tast man.**  
(må være frigitt via ETS)  
Utgangene kan slås på/av med kanaltastene ② (såfremt de er frigitt via ETS).
- Når en først trykker tasten man. ① (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.
  - Hvis tasten man. ① trykkes en gang til, slukner LED, busstelegrammer utføres igjen.
- ETS-databanken finner du på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

- Vhodné použití k určenému účelu**
- 4násobné a 8násobné ovladače žaluzií série LUXORliving spínají žaluzie, rolety, markýzy nebo podobné závěsy a větrací klapky na elektrický pohon
  - Pro použití v soukromých obytných stavbách a v menších kancelářských a účelových budovách
  - Použití pouze v uzavřených suchých prostorech
- 1 Montáž**  
na DIN kolejnici (podle EN 60715)
- 2 Připojení**  
Odpojte napětí
- 3 Ruční obsluha závěsů**  
S pomocí ovladače žaluzií lze konfigurovat 4/8 kanálů žaluzií.
- **Rolety:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: roleta jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte znovu tlačítko kanálu: roleta se zastaví
  - **Žaluzie:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: žaluzie provede 1 otočení lamel; držte tlačítko kanálu dlouho stisknuté: žaluzie jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte tlačítko kanálu 1x během jízdy: žaluzie se zastaví
- **Tlačítko pro ruční obsluhu**  
(musí být uvolněno prostřednictvím ETS)  
Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů ② (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).
- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu ① (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.
  - Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu ① znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.
- Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving J4 4800450  
LUXORliving J8 4800455



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!  
• Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!  
• Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!  
• Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

EL

**אזהרה**  
סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!  
• ההתקנה תבוצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!  
• לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!  
• תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

HE

**OSTRZEŻENIE**  
Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!  
• Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanejmu elektrykowi!  
• Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!  
• Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

PL

**ОСТОРОЖНО**  
Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!  
• Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!  
• Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!  
• Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

RU

**VAROVANIE**  
Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!  
• Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektrodoborníkom!  
• Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!  
• Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

SK

**İKAZ**  
Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!  
• Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!  
• Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!  
• LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

TR

**Γενικές πληροφορίες**  
• Ο 4-πλός και ο 8-πλός ενεργοποιητής περσίδων της σειράς LUXORliving συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 60669-2-1 όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές  
• Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου (compact) για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού  
• Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS):  
www.LUXORliving.de  
• Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX ο προγραμματισμός πραγματοποιείται με το ETS

|                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>                                                                  |
| Τάση λειτουργίας: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                                  |
| Συχνότητα: 50–60 Hz                                                                            |
| Ισχύς αναμονής:<br>LUXORliving J4: 0,3 W, LUXORliving J8: 0,5 W                                |
| Τύπος επαφής: επαφή μ. Συνδεση επαφής.<br>Επιτρέπεται η σύνδεση οποιουδήποτε εξωτερικού αγωγού |
| Ισχύς λειτουργίας: 6 A (σε 240 V AC, cos φ = 1)                                                |
| Ελάχιστο φορτίο: 12 V/100 mA                                                                   |
| Δυνατότητα ενεργοποίησης SELV: μόνο εφόσον ενεργοποιούνται όλα τα κανάλια μιας μονάδας SELV    |
| Τύπος προστασίας: IP 20                                                                        |
| Κλάση προστασίας: II όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές               |
| Θερμοκρασία λειτουργίας: –5 °C ... +45 °C                                                      |
| Τάση διαύλου KNX: 21–32 V DC                                                                   |
| Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: ≤ 4 mA                                                        |
| Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2                                                               |
| Ονομαστική κρουστική τάση: 4 kV                                                                |

Περισσότερες πληροφορίες

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450en>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455en>

מידע כללי  
מפעיל התריס הש-הש-דרכי והשמונה-דרכי של סדרת LUXOR- living תואם לתקן EN 60669-2-1 בהתקנה על פי היעוד סדרת LUXORliving כוללת מגוון מכשירים בעיצוב קומפקטי, אשר ניתן להשתמש בהם למיתוג, לעמעום, לחימום ולבקרה  
ההפעלה מבוצעת באמצעות חוכנת LUXORplug והתפעול פשוט ונוח דרך אפליקציית LUXORplay (למכשירי אנדרואיד ו-iOS):  
www.LUXORliving.de  
בעת שימוש בעברית KNX התכנות מבוצע באמצעות ETS  
  
נתונים טכניים  
מתח הפעלה: 110–240V AC, +10% / –15%  
תדר: 50–60Hz  
מתח בהמתנה:  
LUXORliving J4: 0.3W; LUXORliving J8: 0.5W  
סוג מגע: מגע μ; סוגר; מיתוג ממוליכים חיצוניים כלשהם מאושר הספק מיתוג 6A (ב- 1 cos φ=) 240V AC, הספק מינ: 12V/100 mA  
מיתוג SELV: אפשרי רק כאשר כל ערוצי ה-SELV מתמתנים דרג הגנה: IP 20  
דרג הגנה: II בהתקנה על פי היעוד טמפרטורת הפעלה: –5 °C ... +45 °C  
מתח אפיק KNX 21–32VDC  
צריכת מתח אפיק KNX: ≤4mA  
דרג פריז מתח: 4kV

מידע נוסף

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450en>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455en>

**Informacje ogólne**  
• 4-krotny i 8-krotny aktor żaluzjowy serii LUXOR-living odpowiadają EN 60669-2-1 przy właściwym montażu  
• Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przełączanie, ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania i sterowanie różnymi funkcjami  
• Uruchomienie za pomocą oprogramowania LU-XORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS):  
www.LUXORliving.de  
• W przypadku użycia w systemie KNX programo-wanie następuje za pomocą ETS

|                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dane techniczne</b>                                                                             |
| Napięcie robocze: 110–240 V AC, +10% / –15%                                                        |
| Częstotliwość: 50–60 Hz                                                                            |
| Moc czuwania:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                                      |
| Rodzaj zestyku: zestyk μ; zestyk zwierny; możliwe jest podłączenie dowolnego przewodu zewnętrznego |
| Zdolność łączeniowa: 6 A (przy 240 V AC, cos φ = 1)                                                |
| Minimalne obciążenie: 12 V/100 mA                                                                  |
| Przełączanie SELV: możliwe, gdy wszystkie kanały przełączają w tryb SELV                           |
| Stopień ochrony: IP 20                                                                             |
| Klasa ochronności: II przy właściwym montażu                                                       |
| Temp. pracy: –5°C ... +45°C                                                                        |
| Napięcie magistrali KNX: 21–32 V DC                                                                |
| Pobór prądu magistrali KNX: ≤ 4 mA                                                                 |
| Stopień zanieczyszczenia: 2                                                                        |
| Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV                                                                  |

Więcej informacji

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450en>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455en>

**Общая информация**  
• 4-канальный и 8-канальный актуаторы жалюзи серии LUXORliving соответствуют EN 60669-2-1 при правильном монтаже  
• Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки яркости, отопления и управления  
• Ввод в эксплуатацию при помощи программы LUXORplug и простое управление при помощи мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS):  
www.LUXORliving.de  
• При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи инструментального приложения (ETS)

|                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Технические характеристики</b>                                                                                                            |
| Рабочее напряжение: 110–240 В перем. тока +10 %/–15 %                                                                                        |
| Частота: 50–60 Гц                                                                                                                            |
| Мощность в режиме энергосбережения:<br>LUXORliving J4: 0,3 Вт; LUXORliving J8: 0,5 Вт                                                        |
| Тип контакта: контакт μ; замыкающий контакт; допустимо подключение любых внешних проводов                                                    |
| Коммутационная способность: 6 А (при 240 В пер. тока, cos φ = 1)                                                                             |
| Минимальная нагрузка: 12 В/100 мА                                                                                                            |
| Подключение безопасного сверхнизкого напряжения: возможно при условии подключения на всех каналах модуля безопасного сверхнизкого напряжения |
| Степень защиты: IP 20                                                                                                                        |
| Класс электрической защиты: II при правильном монтаже                                                                                        |
| Рабочая температура: –5... +45 °C                                                                                                            |
| Напряжение на шине KNX: 21–32 В пост. тока                                                                                                   |
| Потребление тока на шине KNX: ≤ 4 мА                                                                                                         |
| Степень загрязнения: 2                                                                                                                       |
| Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ                                                                                                      |

Дополнительная информация

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450ru>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455ru>

**Všeobecné informácie**  
• 4-násobný a 8-násobný ovládač žalúzií série LUXORliving zodpovedá norme EN 60669-2-1 v prípade správnej montáže  
• Séria LUXORliving je rad prístrojov v kompaktnom vyhotovení, s ktorými môžete ovládať spínanie, stmievanie, vykurovanie a riadenie  
• Uvedenie do prevádzky so softvérom LUXORplug a jednoduché ovládanie s aplikáciou LUXORplay (pre Android a iOS):  
www.LUXORliving.de  
• Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS

|                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Technické údaje</b>                                                                           |
| Prevádzkové napätie: 110 – 240 V AC, +10 %/–15 %                                                 |
| Frekvencia: 50 – 60 Hz                                                                           |
| Standby výkon:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                                   |
| Typ kontaktu: kontakt μ; zapínací kontakt; je prípust-né spínanie ľubovoľných vonkajších vodičov |
| Spínací výkon: 6 A (pri 240 V AC, cos φ = 1)                                                     |
| Minimálne zaťaženie: 12 V/100 mA                                                                 |
| Spínanie SELV: možné, keď dochádza k spínaniu SELV pri všetkých kanáloch modulu                  |
| Krytie: IP 20                                                                                    |
| Trieda ochrany: II v prípade správnej montáže                                                    |
| Prevádzková teplota: –5 °C ... +45 °C                                                            |
| Napätie zbernice KNX: 21 – 32 V DC                                                               |
| Spotreba prúdu zbernice KNX: ≤ 4 mA                                                              |
| Stupeň znečistenia: 2                                                                            |
| Návrhové rázové napätie: 4 kV                                                                    |

Ďalšie informácie

LUXORliving J4



<http://qr.theben.de/p/4800450en>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455en>

**Genel bilgiler**  
• LUXORliving serisinin 4'lü ve 8'li jaluzi aktuatörü, talimatlara uygun montaj durumunda EN 60669-2-1 standardına uygundur  
• LUXORliving serisi, açma/kapama, dimle-me, ısıtma ve kumanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır  
• LUXORplug yazılımı ile işleme alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım:  
www.LUXORliving.de  
• Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır

|                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Teknik veriler</b>                                                                      |
| Çalışma gerilimi: 110–240 V AC, +10 %/ –15 %                                               |
| Frekans: 50–60 Hz                                                                          |
| Bekleme modunda güç:<br>LUXORliving J4: 0,3 W; LUXORliving J8: 0,5 W                       |
| Kontak türü: μ kontağı; NO kontağı; her türlü dış iletkenin anahtarlamasına müsaade edilir |
| Anahtarlama gücü: 6 A (240 V AC, cos φ = 1'de)                                             |
| Asgari yük: 12 V/100 mA                                                                    |
| SELV anahtarlaması: Ancak bir kanalı tüm modülleri SELV bağlantılı olduğunda mümkündür     |
| Koruma türü: IP 20                                                                         |
| Koruma sınıfı: Talimatlara uygun montaj durumunda II                                       |
| Çalışma sıcaklığı: –5 °C ... +45 °C                                                        |
| Bus gerilimi KNX: 21–32 V DC                                                               |
| KNX-Bus akım çekişi: ≤ 4 mA                                                                |
| Kirlenme derecesi: 2                                                                       |
| Anma darbe gerilimi: 4 kV                                                                  |

Daha fazla bilgi için

LUXORliving J4

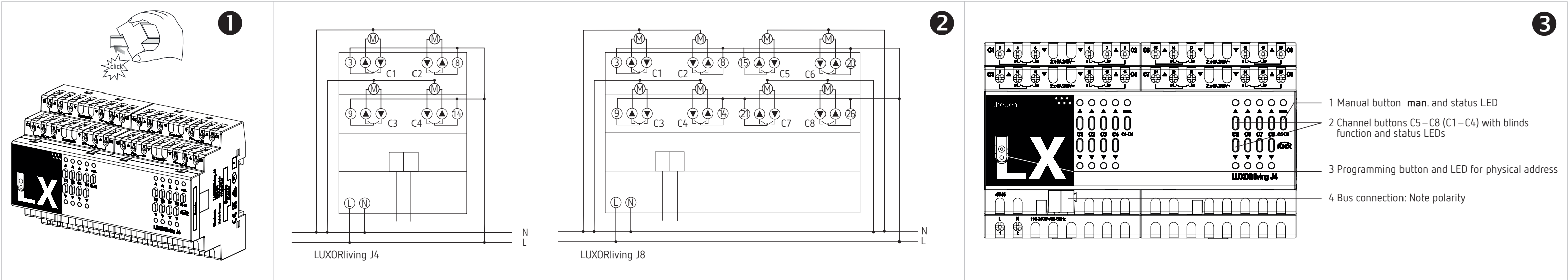


<http://qr.theben.de/p/4800450en>

LUXORliving J8



<http://qr.theben.de/p/4800455en>



#### Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

- Οι 4-πλοί και 8-πλοί ενεργοποιητές περσιδων της σειράς LUXORliving ελέγχουν ηλεκτρικά ενεργοποιούμενες περσίδες, στόρια, τέντες ή συναφή παραπετάσματα καθώς και κλαπέτα αερισμού
- Για χρήση σε ιδιωτικές κατοικίες και μικρά κτίρια γραφείων και επαγγελματικών χώρων
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, ξηρούς χώρους

#### 1 Τοποθέτηση

σε ράγα σχήματος Π DIN (σύμφωνα με EN 60715)

#### 2 Σύνδεση

Διακόψτε την παροχή τάσης

#### 3 Χειροκίνητη λειτουργία για παραπετάσματα Με τον ενεργοποιητή περσιδων μπορείτε να ρυθμίσετε τις παραμέτρους 4/8 καναλιών περσιδων.

- Στόρια: π.χ. πατήστε μια φορά το πλήκτρο καναλιού **C1**: το στόρι ανεβαίνει/κατεβαίνει (LED ανάβει). Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο καναλιού: το στόρι σταματά
- **Περσίδες**: π.χ. πιέστε μια φορά το πλήκτρο καναλιού **C1**: Η περσίδα μετακινείται κατά 1 πήχυ. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο καναλιού: η περσίδα ανεβαίνει/κατεβαίνει (LED ανάβει). Πιέστε το πλήκτρο καναλιού μια φορά κατά τη διαδρομή: η περσίδα σταματά

#### • Πλήκτρο χειροκίνητης λειτουργίας

Οι έξοδοι ενεργοποιούνται/ανενεργοποιούνται με τα πλήκτρα καναλιού ② (εφόσον διασφαλίζεται η δυνατότητα μέσω του ETS).

- Εάν πατηθεί προηγουμένως το πλήκτρο **χειροκίνητης λειτουργίας** ① (LED ανάβει), δεν δημιουργούνται τηλεγραφήματα διαύλου.
- Εάν πατηθεί εκ νέου το πλήκτρο **χειροκίνητης λειτουργίας** ①, η LED σβήνει και δημιουργούνται εκ νέου τηλεγραφήματα διαύλου.

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de).

#### HE

השימוש המיועד מפעילי התריסים הארבע-דרכיים ושמונה-דרכיים של סדרת LUXORliving תריסים ונציאניים, תריסים חשמליים, סוככים או התני הצללה דומים, כמו גם תחני אוורור להתקנה בבתי פרטיים, במשרדים קטנים ובמבנים מסחריים השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ויבשים

#### 1 התקנה

על מסילה בתקן DIN (על פי EN 60715)

#### 2 חיבור

נתק את אספקת המתח

#### 3 תפעול ידני של התקני הצללה

מפעיל התריסים מאפשר הגדרה של 4/8 ערוצי תריסים.

• תריסים חשמליים: לחץ על לחצן הערוץ **C1** פעם אחת: התריס עולה/יורד (נורית החיווי דולקת); לחיצה נוספת על לחצן הערוץ: התריס עוצר

• תריס ונציאני: לחץ על לחצן הערוץ **C1** פעם אחת: התריס הונציאני מבצע סיבוב אחד של השלבים; לחיצה ארוכה על לחצן הערוץ: התריס הונציאני עולה/יורד (נורית החיווי דולקת); לחיצה אחת על לחצן הערוץ במהלך פעולתו: התריס הונציאני עוצר

• לחצן **man**. בלחיצה על לחצני הערוצים ② ניתן להפעיל/להשבית את היציאות (במידה ואפשרות זו מאופשרת ב-ETS).

– בלחיצה על הלחצן ① **man**. (נורית החיווי נדלקת), אותות האפיק אינם משודרים.

– בלחיצה חזרת על הלחצן ① **man**. , נורית החיווי כבה, אותות האפיק משודרים שוב.

את מסד נתוני ETS ניתן למצוא בכתובת [www.theben.de](http://www.theben.de).

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- 4-krotny i 8-krotny aktor żaluzjowy serii LUXORliving pozwalają przełączać uruchamiane elektrycznie żaluzje, rolety, markizy i podobne zastony oraz klapy wentylacyjne
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych oraz małych budynkach biurowych i użytkowych
- Zastosowanie wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

#### 1 Montaż

na szynie montażowej DIN (wg EN 60715)

#### 2 Podłączenie

Odłączyć napięcie

#### 3 Obsługa ręczna zasłon

Za pomocą aktora żaluzjowego można konfigurować kanały żaluzji 4/8.

- **Rolety**: np. nacisnąć przycisk kanatu **C1** 1 x: Roleta jest zwijana/rozwijana (dioda świeci); Ponownie nacisnąć przycisk kanatu: roleta zatrzymuje się
- **Żaluzja**: np. nacisnąć przycisk kanatu **C1** 1 x: żaluzja jest przesuwana o 1 obrót lameli; nacisnąć i przytrzymać przycisk kanatu: żaluzja jest opuszczana/podnoszona (dioda świeci); Nacisnąć przycisk kanatu 1x podczas podnoszenia/ opuszczania: żaluzja zatrzymuje się

#### • Przycisk man.

Wyjścia mogą być włączane/wyłączane za pomocą przycisków kanałów ② (gdy opcja ta jest zwolniona przez ETS).

– Jeśli najpierw zostanie wciśnięty przycisk **man**. ① (dioda świeci), telegramy magistrali nie będą wykonywane.

– Jeśli przycisk **man**. ① zostanie naciśnięty ponownie, dioda gaśnie, a telegramy magistrali znów są wykonywane.

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de).

#### Использование по назначению

- 4-канальные и 8-канальные актуаторы жалюзи серии LUXORliving переключают электрические жалюзи, рольставни, маркизы или аналогичные занавеси, а также вентиляционные заслонки
- Для использования в частных жилых домах и небольших офисных зданиях/зданиях специального назначения
- Использование только в закрытых сухих помещениях

#### 1 Монтаж

На монтажную рейку DIN (согласно EN 60715).

#### 2 Подключение

Отключите напряжение.

#### 3 Ручное управление для занавесей При помощи актуатора жалюзи можно сконфигурировать 4/8 каналов управления жалюзи.

• **Рольставни**: однократное нажатие, например, кнопки управления каналом **C1**: рольставни перемещаются вверх/вниз (светодиод горит); повторное нажатие кнопки управления каналом: рольставни останавливаются

• **Жалюзи**: однократное нажатие, например, кнопки управления каналом **C1**: жалюзи выполняют 1 поворот ламелей; длительное нажатие кнопки управления каналом: жалюзи перемещаются вверх/вниз (светодиод горит); однократное нажатие кнопки управления каналом во время перемещения жалюзи: жалюзи останавливаются

#### • Кнопка man.

Выходы можно включать и выключать при помощи кнопок управления каналами ② (если это разрешено инструментальным приложением).

– Если предварительно нажать кнопку **man**. ① (светодиод горит), telegramмы по шине не передаются.

– При повторном нажатии кнопки **man**. ① светодиод гаснет, telegramмы по шине снова начинают передаваться.

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de).

#### Použitie na stanovený účel

- 4-násobné a 8-násobné ovládače žalúzií série LUXORliving spínajú elektricky poháňané žalúzie, rolety, markízy alebo podobné závesy, ako aj vetracie klapy
- Na použitie v súkromných budovách a v menších kancelárskych a účelových budovách
- Používajte ich len v uzavretých, suchých priestoroch

#### 1 Montáž

na normalizovanú montážnu lištu (podľa EN 60715)

#### 2 Pripojenie

Vypnite napätie

#### 3 Manuálne ovládanie pri závesoch S ovládačom žalúzií sa dá konfigurovať 4/8 kanálov žalúzií.

- **Roleta**: 1-krát stlačte napr. tlačidlo kanála **C1**: roleta ide nahor/nadol (LED svieti); opäť stlačte tlačidlo kanála: roleta sa zastaví
- **Žalúzia**: 1-krát stlačte napr. tlačidlo kanála **C1**: žalúzia vykoná 1 otočenie lamiel; dlhé stlačenie tlačidla kanála: žalúzia ide nahor/nadol (LED svieti); 1-krát stlačte tlačidlo kanála počas pohybu: žalúzia sa zastaví

#### • Tlačidlo man.

Výstupy sa môžu zapnúť/vypnúť s tlačidlami kanálov ② (pokiaľ sú uvoľnené cez ETS).

– Ak najprv stlačíte tlačidlo **man**. ① (LED svieti), nevykonajú sa žiadne telegramy zbernice.

– Ak opätovne stlačíte tlačidlo **man**. ①, LED zhasne, telegramy zbernice sa opäť vykonávajú.

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de).

#### Talimatlara uygun kullanım

- LUXORliving serisi 4'lü ve 8'li jaluzi aktuatör-leri, elektrikle çalışan jaulizleri, panjurları, güneşlikleri veya benzeri perdeleri ve havalandırma klapelerini kumanda eder
- Evlerde ve küçük ofislerde ve iş binalarında kullanım için tasarlanmıştır
- Yalnızca kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

#### 1 Montaj

DIN rayına monte edilir (EN 60715 uyarınca)

#### 2 Bağlantı

Gerilim kesilmelidir

#### 3 Perdelerde manuel kullanım

Jaluzi aktuatörü ile 4/8 jaluzi kanalı yapılandırılabilir.

- **Panjur**: Örneğin **C1** kanal tuşuna 1 defa basılması: Panur açılır/kapanır (LED yanar); Kanal tuşuna yeniden basılması: Panjur durur
- **Jaluzi**: Örneğin **C1** kanal tuşuna 1 defa basılması: Jaluzi 1 lamel dönüşü kadar ilerler; Kanal tuşunun basılı tutulması: Jaluzi açılır/kapanır(LED yanar); Jaluzi hareket sırasında kanal tuşuna 1 defa basılması: Jaluzi durur

#### • „man.“ tuşu

Çıkışlar, kanal tuşları ② ile açılabilir/kapatılabilir (ETS tarafından onaylandığı sürece).

– Daha önce „man.“ tuşuna ① basıldığında (LED yanar), Bus telegramları uygulanmaz.

– „man.“ tuşuna ① yeniden basıldığında LED söner, Bus telegramları tekrar uygulanır.

ETS veritabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.